

LOSO JAAKA TLHOTLHELETSO MO POKONG YA SETSWANA

SETHANTHANE BERTAH MILLICAH NOGE

Verhandeling voorgelê ter voldoening aan die vereistes vir die graad Magister Artium in die Departement Afrikatale in die fakulteit Lettere en Wysbegeerte aan die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys.

Leier: Prof. S.A. Swanepoel

Potchefstroom

1994

DITEBOGO

Ditebogo tsa me di tla leba go batho ba ba latelang gone ba ne ba nkema nokeng gore ke kgone go digela patlisiso e.

- * Moporofesara Ngaka S.A Swanepoel yo o nkamogetseng ka diatla tsoopedi go mekamekana le nna mo patlisisong e. O ntatataisitse ka bopelotelele le boitshoko go mphatlholola gore ke bone lesedi la boammaaruri. E kete Modimo o ka mo godisa go feta fa.
- * Moporofesara Ngaka T. Gouws wa Lefapha la SeAfrikane kwa Unibo, yo o thusitseng ka phetolelo ya tshosobanyo go ya ka fa SeAfrikanseng.
- * Mohumagadi S Morokane yo e leng motlhatlheledi wa lephata la ditlhangwa mo lefapheng la Seesimane kwa Unibo. Ke ene a tlhophileng ditlhokwa tsa puo mo tshosobanyong ya Seesimane.
- * Unibesithi ya Potchefstroom e e nketleleditseng ka madi a go tsweletsa le go fetsa tiro e ka thelelo.
- * Mohumagadi Susan Manyane, motlanyi yo o tlantseng tiro e ka matsetseleko le bothakga.
- * Baithutikanna, mme Eileen Rapoo le Vera Motsilanyane ba e bileng ba thusitse ka go tlhopha tiro e ditlhokwa. Ke ba

leboga go menagane gonne ba ntshegeditse mo dinakong tsotlhe fa ke ne ke tshwaragane le tiro e. Ke tla ba gopola go ya go ile.

- * Rre Dipale yo a neng a nnaya lesedi ka dintsho le poloko ya Batswana ka kakaretso.

- * Banake Jerry, Gideon, Lebogang, Rekgethilwe le Letlhogonolo, bao ba neng ba nna gantsi ba ntlhoka ka ke ne ke kgarakgatshega ka patlisiso e, ke ba leboga thata ka gantsi ba ne ba itshokela mathata mme ka go rialo ba ntshegetse gore ke kgone go sutlhelela mo mathateng a mantshi.

- * Go Mme Jacobeth Noge yo a neng a itlhotlhora tsotlhe tse a nang le tsona go nthusa mo patlisisong e.

- * Go monna wa me e leng Joab Raseduka Noge, yo a neng a rwele tiro e ka magetla a gagwe. Fa go le thata e nna ene a emang ka dinao. Ke re go ene le ka moso o nne o ntshegetse jalo. Tiro e, e mo ja dintsheko gonne tse di ka mo patlisisong e, a di dirile le nna.

- * Go Rara Mmopi wa tsotlhe, yo e neng e le lesedi le seikokotlelo sa me. Yo a neng a tsamaya le nna gotlhe kwa ke neng ke ya gone go fitlha ke wetsa tiro e. Ke tla mo rorisa ka bosakhutleng.

Lokwalo lo ke lo abela batsadi ba me, Rre Jerry Ramorati le Mme Betty Mirriam Mohube bao ba nkgodisitseng ba bo ba nthotloetsa go tswelletsa dithuto tsa me mo botshelong. Ba aga ba nkgothatsa ka go re:

"Mo lefatsheng, ga go kgomo ya boroko.
Fa o rata go tlhatlhoga mo botshelong,
O tshwanetse go dira ka thata."

DITENG

KGAOLO 1	1
1.0 MATSENO, MATHATA, MAIKAELELO, DIPONELOPELE LE TSELA YA GO TSAMAISA TIRO	1
1.1 MATSENO	1
1.2 MATHATA	2
1.3 MAIKAELELO	3
1.4 DIPONELOPELE	5
1.5 TSELA YA GO TSAMAISA TIRO	5
KGAOLO 2	7
2.0 LOSO LE KGAOGANYETSO YA POKO MO PATLISISONG E	7
2.1 MATSENO	7
2.2 LOSO LO TSEWA JANG?	7
2.3 DITUMELO TSA BATHO KA LOSO	8
2.4 LOSO MO SETSONG SA BATSWANA	10
2.4.1 Setso sa bogologolo	10
2.4.2 Setso se a reng ka loso	10
2.4.3 Loso lo ntse jang?	10
2.4.4 Lo tsewa jang?	11
2.4.5 Bodumedi jwa setso tebang le baswi	11
2.4.6 Loso jaaka kotlo	12
2.4.7 Ditiro tsa loso	13
2.5 SETSO SA SEGOMPIENO	14
2.5.1 Tshabo ya loso	14
2.5.2 Loso ke maphutha ditshaba	15
2.5.3 Nako ya loso	15
2.5.4 Tsamaiso ya loso	15

2.5.5 Loso lwa dikotsi	16
2.5.6 Loso lwa sekeresete	17
2.5.7 Loso lwa bana	18
2.6 KGAOGANYETSO YA POKO	18
2.6.1 Dikaroganyetso tsa basekaseki ba poko mo setswaneng	19
A. MOGAPI M.	19
B. LEKHELA LE SEBONI	21
C. SHOLE S.J.S.	22
D. LESELE F. M.	23
E. KRUGER & NTSIME	23
2.6.2 Maemo a a dirisiwang go aroganya poko	24
A. PUO	25
B. MMOKI WA LOSO	26
C. MMUISI LE MOREETSI WA POKO YA LOSO	26
D. LOSO JAAKA E LE DITENG TSA POKO	27
E. SETLHOGO LOSO	28
F. SETAELE	28
2.7 KAROGANYETSO YA POKO YA DIPAKA	28
2.7.1 Poko e e tlhabiwang	28
A. E E NYELETSENG	28
2.8 TSHOSOBANYO	29
 KGAOLO 3	 31
3.0 TSELA YA PATLISISO	31
3.1 MATSENO	31
3.2 MAELEBO E E TLA DIRISIWANG	31
3.2.1 Matseno	31
3.2.2 Molebobokao	32

3.2.3 Molebopapiso	38
3.3 TIRISO YA MOLEBOBOKAO MO POKONG YA LOSO	39
3.4 TSHOSOBANYO	43
KGAOLO 4	44
4.0 LOSO MO POKONG E E TLHABIWANG.....	44
4.1 MATSENO	44
4.2 MABOKO A DIKGOSI	44
4.2.1 Mofuta wa leboko	45
4.2.2 Matshwao a puo	45
4.2.2.1 Mafoko	45
A. MAINA	45
B. MADIRI	45
4.2.2.2 Maele	46
4.2.3 Maitshetlego	46
4.2.4 Loso lo bonwa jang	46
4.3 MABOKO A MERAFFE	47
4.3.1 Mofuta wa leboko	47
4.3.2 Matshwao a puo	47
4.3.3 Mafoko	48
A. MAINA	48
B. MATLHAODI	48
4.3.4 Loso lo bonwa jang	48
4.4 MABOKO A BAGALE	48
4.4.1 Mofuta wa leboko	49
4.4.2 Matshwao a puo	49
4.4.2.1 Mafoko	49
A. MAINA	49

B. MADIRI	50
C. MATLHAODI	50
4.4.2.2 Dipolelo	50
A. NEELETSANO	51
B. TSHEKAGANO	51
4.4.3 Maitshetlego	51
4.4.4 Loso lo bonwa jang	51
4.5 SEMPE A LESOBORO	52
4.5.1 Mofuta wa leboko	52
4.5.2 Matshwao a puiso	52
4.5.2.1 Mafoko	52
4.5.2.2 Dipolelo	52
A. TSHEKAGANO	53
B. TLHATLAGANO	53
4.5.3 Loso lo bonwa jang	53
4.6 LEBOKO LA KGOTLA	53
4.6.1 Mofuta wa leboko	54
4.6.2 Matshwao a puo	54
4.6.2.1 Mafoko	54
A. MAINA	54
B. MADIRI	54
4.6.2.2 Diane le maele	55
4.6.3 Loso lo bonwa jang	55
4.7 A DITAOLA LE MAWA	55
4.7.1 Mofuta wa leboko	55
4.7.2 Matshwao a puo	55
4.7.2.1 Mafoko	56
4.7.3 Loso lo bonwa jang	56

4.8 MABOKO A BANA	56
4.8.1 Matshwao a puo	56
4.8.1.1 Mafoko	57
4.8.1.2 Dipolelo	57
4.8.2 Loso lo tsewa jang	57
4.9 POKO YA MORWA	57
4.9.1 Mofuta wa leboko	57
4.9.2 Matshwao a puo	57
4.9.2.1 Mafoko	58
4.9.2.2 Diane le maele	58
4.9.3 Loso lo bonwa jang	58
4.10 BABOKI BA PAKA E BA TLHAGISA LOSO JANG	58
KGAOLO 5	60
5.0 PAKA YA GA MAFOYANE GO TLOGA KA 1930 GO FITLHA KA 1939	60
5.1 MATSENO	60
5.2 DITLHOGO TSA MABOKO A LOSO MO PAKENG E	60
5.3 LOSO LWA KGOSI SAMUELE	61
5.3.1 Mofuta wa leboko	61
5.3.2 Matshwao a puo	62
5.3.2.1 Poeletso ya medumo ya ditumammogo	62
5.3.2.2 Mafoko	62
A. MAINA LE MADIRI	62
B. MALATODI	63
5.3.3 Maitshetlego	64
5.3.4 Loso lo bonwa jang	64
5.4 LOSO LWA KGOSI JOTSHE WA BOTLHANO	64
5.4.1 Mofuta wa leboko	65

5.4.2 Matshwao a puiso	65
5.4.2.1 Mafoko	65
A. MAINA	65
B. MADIRI	66
C. MALATLHELWA	67
5.4.3 Maitshetlego	67
5.4.4 Loso lo bonwe jang?	67
5.5 LOSO LWA KGOSI JOTSHE V	68
5.5.1 Mofuta wa leboko	68
5.5.2 Matshwao a puiso	69
5.5.2.1 Poeletso ya medumo	69
5.5.2.2 Mafoko	69
A. MAINA	69
B. MADIRI	70
C. MALATODI	70
D. MATLHALOSI	71
5.5.3 Maitshetlego	71
5.5.4 Loso lo bonwa jang	71
5.6 MENDI	72
5.6.1 Mofuta wa leboko	72
5.6.2 Matshwao a puo	72
5.6.2.1 Mafoko	72
A. MAINA LE MADIRI	73
B. MALATLHELWA	74
C. MATLHAODI	74
5.6.3 Maitshetlego	74
5.6.4 Loso lo bonwa jang	75
5.7 MMOKI WA PAKA E O BONE LOSO JANG	75

5.4.2 Matshwao a puiso	65
5.4.2.1 Mafoko	65
A. MAINA	65
B. MADIRI	66
C. MALATLHELWA	67
5.4.3 Maitshetlego	67
5.4.4 Loso lo bonwe jang?	67
5.5 LOSO LWA KGOSI JOTSHE V	68
5.5.1 Mofuta wa leboko	68
5.5.2 Matshwao a puiso	69
5.5.2.1 Poeletso ya medumo	69
5.5.2.2 Mafoko	69
A. MAINA	69
B. MADIRI	70
C. MALATODI	70
D. MATLHALOSI	71
5.5.3 Maitshetlego	71
5.5.4 Loso lo bonwa jang	71
5.6 MENDI	72
5.6.1 Mofuta wa leboko	72
5.6.2 Matshwao a puo	72
5.6.2.1 Mafoko	72
A. MAINA LE MADIRI	73
B. MALATLHELWA	74
C. MATLHAODI	74
5.6.3 Maitshetlego	74
5.6.4 Loso lo bonwa jang	75
5.7 MMOKI WA PAKA E O BONE LOSO JANG	75

KGAOLO 6	77
6.0 PAKA YA GA LEKGETHO J.M., KITCHIN N.S., KITCHIN N.H., LE SEBONI O.M.O. GO TLOGA KA 1940 GO FITLHA KA 1949.	77
6.1 MATSENO	77
6.2 DITLHOGO TSA MABOKO A LOSO	79
6.3 MORENA MALEDU (CECIL RHODES)	79
6.3.1 Mofuta wa leboko	80
6.3.2 Matshwao a puo	80
6.3.2.1 Mafoko	80
A. MADIRI	80
B. MATLHALOSI	81
6.3.3 Maitshetlego	81
6.3.4 Loso lo bonwa jang	81
6.4 NGAKE (DR LIVINGSTONE)	82
6.4.1 Mofuta wa leboko	82
6.4.2 Matshwao a puo	82
6.4.2.1 Poeletsomodumo	82
6.4.2.2 Mafoko	83
A. MATLHAODI	84
B. BOTSHWANTSHI	84
6.4.3 Maitshetlego	84
6.4.4 Loso lo bonwa jang	85
6.5 GO NWELA GA MENDI	85
6.5.1 Mofuta wa leboko	86
6.5.2 Matshwao a puo	86
6.5.2.1 Mafoko	86
A. MAINA	86
B. MADIRI	87

C. MALATODI	88
6.5.2.2 BOTSHWANTSHI	88
6.5.3 Maitshetlego	89
6.5.4 Losolo bonwa jang	89
6.6 BATHO BA NTLHA GO FOFA	89
6.6.1 Mofuta wa leboko	89
6.6.2 Matshwao a puo	90
6.6.2.1 Mafoko	90
A. MAINA	90
B. MADIRI	90
C. LETLHALOSI	91
6.6.3 Maitshetlego	91
6.6.4 Loso lo bonwa jang	91
6.7 BABOKI BA PAKA E BA BONA LOSO JANG	91
 KGAOLO 7	 93
7.0 PAKA YA GA RADITLADI L.D. GO TLOGA KA 1950 GO FITLHA KA 1959	93
7.1 MATSENO	93
7.2 DITLHOGO TSA MABOKO	94
7.3 LOSO	95
7.3.1 Mofuta wa leboko	96
7.3.2 Matshwao a puo	96
7.3.2.1 Mafoko	96
A. MAINA	97
B. MADIRI	98
C. MATLHAODI	99
D. MALATODI	99
7.3.2.2 Botshwantshi	99

7.3.3 Maitshetlego	100
7.3.4 Loso lo bonwa jang	100
7.4 SELELO SA MORATI	100
7.4.1 Mofuta wa leboko	101
7.4.2 Matshwao a puo	101
7.4.2.1 Poeletsomodumo	101
7.4.2.2 Mafoko	102
A. MAINA	102
B. MADIRI	103
C. MATLHAODI	105
D. MATLHALOSI	105
E. MALATODI	105
7.4.2.3 Botshwantshi	106
A. PHEFOFATSO	106
7.4.3 Maitshetlego	106
7.4.4 Loso lo bonwa jang	107
7.5 MOTLHABANI	107
7.5.1 Matshwao a puo	107
7.5.1.1 Mafoko	108
A. MAINA	108
B. MADIRI	109
C. MATLHAODI	109
D. MATLHALOSI	110
7.5.1.2 Dipolelo	111
A. NEELETSANO	111
B. TSHEKAGANO	111
7.5.2 Maitshetlego	111
7.5.3 Loso lo bonwa jang	112

7.6 MAIKUTLO A MMOKI YO TEBANG LE LOSO	112
KGAOLO 8	114
8.0 PAKA YA GA MOROKE S.A., MOTLHASEDI G.C., MOLEFE R.D., LE MOTLHAKE S.F. GO TLOGA KA 1960 GO FITLHA KA 1969	114
8.1 MATSENO	114
8.2 DITLHOGO TSA POKO YA LOSO MO PAKENG E	114
8.3 GA A SWA MOTHUPI	114
8.3.1 Mofuta wa leboko	115
8.3.2 Matshwao a puiso	115
8.3.2.1 Poeletso ya medumo	115
8.3.2.2 Mafoko	115
A. MAINA	115
B. MADIRI	116
C. MALATLHELWA	117
D. MATLHAODI	117
E. MATLHALOSI	117
8.3.2.3 Dipolelo	118
A. TLHATLAGANO	118
8.3.2.4 Botshwantshi	118
A. PHEFOFATSO	118
B. MOTHOFATSO	118
8.3.2.5 Maele	119
8.3.3 Maitshetlego	119
8.3.4 Loso lo bonwa jang	119
8.4 LETLHOMELA	119
8.4.1 Mofuta wa leboko	120
8.4.2 Matshwao a puo	120
8.4.2.1 Poeletso ya medumo	120

8.4.2.2 Mafoko	121
A. MAINA	121
B. MADIRI	121
8.4.2.3 Dipolelo	122
A. TLHATLAGANO YA BOKAO LE TSHEKAGANYO	122
8.4.3 Loso lo bonwa jang	123
8.5 LESIELA	123
8.5.1 Mofuta wa leboko	123
8.5.2 Matshwao a puo	123
8.5.2.1 Mafoko	123
A. MAINA	124
B. MADIRI	124
8.5.3 Maitshetlego.	124
8.5.4 Loso lo bonwa jang	124
8.6 BABOKI BA PAKA E BA NE BA BONA LOSO JANG	125
 KGAOLO 9	 125
9.0 PAKA YA GA SEBONI LE LEKHELA, MOLEFE R.D., SHOLE S.J., MOTLHAKE S.F., MAGOLENG B.D., THOBEGA MOROKE S.A., NTSIME J.M. LE TAUNYANE L.M.	126
9.1 MATSENO	126
9.2 DITLHOGO TSA MABOKO	126
9.3 TATLHEGELO YA BOTSWANA	127
9.3.1 Mofuta wa leboko	127
9.3.2 Matshwao a puo	128
9.3.2.1 Mafoko	128
A. MAINA	128
B. MADIRI	128
9.3.2.2 Dipolelo	129
A. TLHATLAGANO	130

B. ENJAMBAMENTE	130
9.3.3 Maitshetlego	130
9.4 LOSO	131
9.4.1 Mofuta wa leboko	131
9.4.2 Matshwao a puo	131
A. MAINA	131
B. MADIRI	132
C. MATLHAODI	133
D. MATLHALOSI	133
9.4.2.1 Dipolelo	134
A. ENJAMBAMENTE	134
B. TLOGELO	134
9.4.2.2 Botshwantshi	135
9.4.3 Loso lo bonwa jang	135
9.5 LEETILE DISANG RADITLADI	136
9.5.1 Mofuta wa leboko	136
9.5.2 Matshwao a puo	136
A. MAINA	136
B. MADIRI	137
C. MATLHALOSI	137
9.5.2.1 Dipolelo	137
A. ENJAMBAMENTE	137
B. TSHEKAGANYO	138
9.5.2.2 Botshwantshi	138
9.5.3 Maitshetlego	139
9.5.4 Loso lo bonwa jang	139
9.6 IKHUTSE NGWANA WA BOTSWANA	140
9.6.1 Mofuta wa leboko	140

9.6.2 Matshwao a puo	140
9.6.2.1 Poeletso ya medumo	140
9.6.2.2 Mafoko	141
A. MAINA	141
B. MAINATSWAKO	141
C. MADIRI	141
D. MATLHALOSI	142
E. MALATODI	143
9.6.3 Maitshetlego	143
9.6.4 Loso lo bonwa jang	143
9.7 ROBALA NOBANTU	143
9.7.1 Mofuta wa leboko	144
9.7.2 Matshwao a puo	144
9.7.2.1 Mafoko	144
A. MAINA	144
B. MADIRI	144
C. MATLHALOSI	144
9.7.2.2 Dipolelo	145
9.7.3 Maitshetlego	145
9.7.4 Loso lo bonwa jang	145
9.8 NTE KE FETE	146
9.8.1 Mofuta wa leboko	146
9.8.2 Matshwao a puo	146
9.8.2.1 Mafoko	146
A. MAINA	146
B. MADIRI	146
C. MATLHAODI	147
9.8.2.2 Dipolelo	147

A. ENJAMBAMENTE	147
B. TSHEKAGANYO	147
C. TLHATLAGANO	147
9.8.3 Loso lo bonwa jang	148
9.9 DIKHUUEGO TSA 1976	148
9.9.1 Mofuta wa leboko	148
9.9.2 Matshwao a puo	149
9.9.2.1 Mafoko	149
A. MAINA	149
B. MADIRI	149
9.9.3 Maitshetlego	150
9.9.4 Loso lo bonwa jang	150
9.10 LESIELA	150
9.10.1 Mofuta wa leboko	151
9.10.2 Matshwao a puo	151
9.10.2.1 Mafoko	151
A. MAINA	151
B. MADIRI	152
C. MALATLHELWA	152
D. MATLHAODI	152
9.10.2.2 Botshwantshi	152
A. TSHWANTSHISO	153
B. TSHWANTSHANYO	153
C. MOTHOFATSO	153
9.10.2.3 Dipolelelo	153
A. TLHATLAGANO	154
B. ENJAMBAMENTE	154
9.10.3 Loso lo bonwa jang	154

KGAOLO 10	156
10.0 PAKA YA GA KOTSOKOANE, PHALANE, MOGOTSI, SHOLE, CHWENEEMANG, MATLHOKO, MONCHO, THOBEGA, MATSHEGO, NTSIME, LESELE, LEGODI, MOGOROSI, MASOABI, MOLEBALOA, MOTLHAKE, RALUSI, DIPALE, MALAO, LEGOTLO, MOGODIRI, MOLEKWA, MOTHOAGAE, SEATE, MOTSILENYANE, GO TLOGA 1982 GO FITLHA 1989.....	156
10.1. MATSENO	156
10.2 DITLHOGO TSA MABOKO A LOSO MO PAKENG E	157
10.3 LOSO	157
10.3.1 Mofuta wa leboko	157
10.3.2 Matshwao a puo	157
10.3.2.1 Poeletso ya medumo	158
10.3.2.2 Mafoko	158
A. MAINA	158
B. MADIRI	159
C. MAELE	159
10.3.2.3 Botshwantshi	159
10.3.3 Maitshetlego	160
10.3.4 Loso lo bonwa jang	160
10.4 BA MO LOILE	160
10.4.1 Mofuta wa leboko	161
10.4.2 Matshwao a puo	161
10.4.2.1 Mafoko	161
A. MAINA	161
B. MADIRI	161
10.4.2.2. Dipolelo	162
10.4.2.3 Loso lo tsewa jang	162
10.5 MAKGAOLAKGANG	162
10.5.1 Mofuta wa leboko	162
10.5.2 Matshwao a puo	163

10.5.2.1 Mafoko	163
A. MAINA	163
B. MADIRI	164
C. MATLHAODI	164
10.5.3 Maitshetlego	165
10.5.4 Loso lo bonwa jang	165
10.6 LETLHOMELA	166
10.6.1 Mofuta wa leboko	166
10.6.2 Matshwao a puo	166
10.6.2.1 Mafoko	166
A. MAINA	166
B. MADIRI	167
10.6.3 Loso lo bonwa jang	168
10.7 LESIELA	168
10.7.1 Mofuta wa leboko	169
10.7.2 Matshwao a puiso	169
10.7.2.1 Mafoko	169
A. MAINA	169
B. MADIRI	169
10.7.3 Maitshetlego	170
10.7.4 Loso lo bonwa jang	170
10.8 LOSO	170
10.8.1 Mofuta wa leboko	171
10.8.2 Matshwao a puo	171
10.8.2.1 Mafoko	171
A. MAINA	171
B. MADIRI	172
10.8.2.2 Botshwantshi	173

A. MOTHOFATSO	173
B. TSHWANTSHISO	173
10.8.2.3 Diane le maele	173
10.8.3 Loso lo bonwa jang	174
10.9 MASIELA	174
10.9.1. Mofuta wa leboko	175
10.9.2 Matshwao a puo	175
10.9.2.1 Mafoko	175
A. MAINA	175
B. MADIRI	176
C. MATLHAODI	177
D MATLHALOSI	177
10.9.2.2 Diane le Maele	178
10.9.2.3 Botshwantshi	178
10.9.3 Loso lo bonwa jang	178
10.10 RADITLADI	178
10.10.1 Mofuta wa leboko	179
10.10.2 Matshwao a puo	179
10.10.2.1 Mafoko	179
A. MAINA	179
B. MADIRI	180
10.10.2.2 Dipolelo	180
10.10.3 Loso lo bonwa jang	181
10.11 BOKHUTLO	181
10.11.1 Mofuta wa leboko	181
10.11.2 Matshwao a puo	182
10.11.2.1 Mafoko	182
A. MAINA	182

B. MADIRI	182
10.11.2.2 Dipolelo	182
10.11.2.3 Botshwantshi	183
10.11.3 Loso lo bonwa jang	183
10.12 LOSO	184
10.12.1 Mofuta wa leboko	184
10.12.2 Matshwao a puo	184
10.12.2.1 Mafoko	185
A. MAINA	185
B. MADIRI	185
10.12.2.2 Dipolelo	186
A. TLHATLAGANO	186
B. TLOGELO	187
C. ENJAMBAMENTE	187
10.12.2.3 Botshwantshi	187
A. MOTHOFATSO	187
B. TSHWANTSHISO	188
C. TSHWANTSHANYO	188
10.12.3 Loso lo bonwa jang	188
10.13 DINTSHONTSO	189
10.13.1 Mofuta wa leboko	189
10.13.2 Matshwao a puo	189
10.13.2.1 Poeletso ya medumo	189
10.13.2.2. Mafoko	190
A. MAINA	190
B. MADIRI	190
C. MATLHAODI	190
10.13.3 Maitshetlego	191

10.13.4 Loso lo bonwa jang	191
10.14 NTWA	191
10.14.1 Mofuta wa leboko	191
10.14.2 Matshwao a puo	191
10.14.2.1 Poeletso ya medumo	191
10.14.2.2 Mafoko	192
A. MAINA	192
B. MADIRI	192
C. MALATODI	192
10.14.2.3 Dipolelo	192
A. ENJAMBAMENTE	193
B. TSHEKAGANO	193
10.14.2.4 Botshwantshi	193
A. TSHWANTSHISO	193
10.14.2.5 Diane le Maele	194
10.14.3 Loso lo bonwa jang	194
10.15 BOTSHELO BO FEDILE	194
10.15.1 Mofuta wa leboko	195
10.15.2 Matshwao a puo	195
10.15.2.1 Mafoko	195
A. MAINA	195
B. MAADINGWA	195
C. MADIRI	196
D. MATLHAODI	196
10.15.2.2 Dipolelo	197
A. NEELETSANO LE ENJAMBAMENTE	197
B. TSHEKAGANO	197
10.15.2.3 Diane le Maele	197

10.15.3 Loso lo bonwa jang	198
10.16 GO TSHOLOLA MADI A MOTHO	198
10.16.1 Mofuta wa leboko	198
10.16.2 Matshwao a puo	198
10.16.2.1 Mafoko	198
A. MAINA	199
B. MADIRI	199
C. MATLHAODI	199
10.16.2.2 Dipolelo	200
A. TSHEKAGANO	200
B. TLHATLAGANO LE ENJAMBAMENTE	200
10.16.3 Loso lo bonwa jang	201
10.17 BA BA DIDIMETSENG	201
10.17.1 Mofuta wa leboko	201
10.17.2 Matshwao a puo	202
10.17.2.1 Mafoko	202
A. MAINA	202
B. MADIRI	203
10.17.2.2 Dipolelo	203
A. TSHEKAGANO	204
B. TLHATLAGANO	204
10.17.2.3 Diane le maele	204
10.17.3 Loso lo bonwa jang	205
10.18 LOSO	205
10.18.1 Mofuta wa leboko	205
10.18.2 Matshwao a puo	206
10.18.2.1 Mafoko	206
A. MAINA	206

B. MADIRI	206
C. MATLHAODI	207
10.18.2.2 Botshwantshi	207
A. TSHWANTSHISO	207
B. MOTHOFATSO	208
10.18.3 Loso lo bonwa jang	208
10.19 SOLOFELA LERAGA	208
10.19.1 Mofuta wa leboko	209
10.19.2 Matshwao a puo	209
10.19.2.1 Mafoko	209
A. MAINA	209
B. MADIRI	210
10.19.3 Maitshetlego	210
10.19.4 Loso lo bonwa jang	211
10.20 LOSO	211
10.20.1 Mofuta wa leboko	211
10.20.2 Matshwao a puo	211
10.20.2.1 Mafoko	211
A. MAINA	212
B. MADIRI	212
10.20.2.2 Diane le maele	212
10.20.3 Loso lo bonwa jang	213
10.21 KHUTSANA	213
10.21.1 Mofuta wa leboko	213
10.21.2 Matshwao a puo	213
10.21.2.1 Mafoko	213
A. MAINA	213
B. MADIRI	214

10.21.2.2 Diane le maele	214
10.21.3 Loso lo bonwa jang	214
10.22 MOTLHOLOGADI	215
10.22.1 Mofuta wa leboko	215
10.22.2 Matshwao a puo	215
10.22.2.1 Mafoko	215
A. MAINA	215
B. MADIRI	215
10.22.3 Loso lo bonwa jang	216
10.23 LOSO	216
10.23.1 Mofuta wa leboko	217
10.23.2 Matshwao a puo	217
10.23.2.1 Mafoko	217
A. MAINA	217
B. MADIRI	217
C. MATLHAODI	219
10.23.2.2 Botshwantshi	219
A. MOTHOFATSO	219
B. TSHWANTSHISO	220
C. TSHWANTSHANYO	220
10.23.2.3 Dipolelo	221
10.23.2.4 Diane le maele	221
10.23.3 Loso lo bonwa jang	221
10.23.4 MAITEMOGELO A BABOKI BA PAKA E	222
KGAOLO 11	223
11.0 PAPISO	223
11.1 MATSENO	223
11.2 PAPISO YA LOSO MO POKONG E E TLHABIWANG LE E E	

KWALWANG	223
11.2.1 Papiso ya loso mo botshelong jwa Motswana	223
11.2.1.1 Motswana wa bogologolo	223
A. LOSO	223
B. MOSWI	224
C. PHITLHO	225
D. MOGOGA	225
E. BAO BA SWETSWENG	225
11.2.1.2 Motswana wa sesweng	225
A. LOSO	226
B. MOSWI	226
C. PHITLHO	226
D. MOGOGA	226
E. BAO BA SWETSWENG	227
11.2.2 Papiso ya loso mo pokong ya Setswana	227
11.2.2.1 A a tlhabiwang	227
A. A BAGOLO	227
B. A BANA	228
A. A BANA	228
11.2.2.2 A a kwalwang	228
B. A BAGOLO	228
B. A BANA	229
11.2.3 Dintlha tse maboko a a tlhabiwang le a a kwalwang di tshwanang ka ona	229
A. PUO	229
11.3 KONOTELELO	230

KGAOLO 12	231
12.0 MAMETLELELO	231
12.1 MATSENO	231
12.2 POKO EE TLHABIWANG	231
12.2.1 KGOSI SEABELO	231
12.2.2 LEBOKO LA BAROLONG	231
12.2.3 LEBOKO LA DIKGOMO	231
12.2.4 SEMPE A LESOROBO	232
12.2.5 POKO YA MORWA	232
12.2.6 LEBOKO LA GA TAELE	233
12.3 PAKA YA GA MAFOYANE GO TLOGA KA 1930 GO FITLHA KA 1939	233
12.3.1 LOSO LWA KGOSI SAMOELE	233
12.3.2 LOSO LWA KGOSI JOTSHE WA BOTLHANO	234
12.3.3 LOSO LWA KGOSI JOTSHE WA VI	235
12.3.4 MENDI	235
12.4 PAKA YA GA LEKGETHO J.M., KITCHIN M.S., LE KITCHIN N.H. GO TLOGA KA 1940 GO FITLHA KA 1949	236
12.4.1 MORENA MALEDU (CECIL RHODES)	236
12.4.2 NGAKE (DR LIVINGSTONE)	237
12.4.3 GO NWELA GA MENDI	238
12.5 PAKA YA GA RADITLADI L.D. GO TLOGA 1950 GO FITLHA 1959	239
12.5.1 LOSO	239
12.5.2 SELELO SA MORATI	240
12.5.3 MOTLHABANI	241
12.5.4 BOSIELA	242

12.6	PAKA YA GA MOROKE S.A., MOTLHASEDI G.C., MOLEFE R.D. LE MOTLHAKE F. GO TLOGA 1960 GO FITLHA 1969 .	242
12.6.1	GA A A SWA MOTHUPI	242
12.6.2	LETLHOMELA	243
12.6.3	LESIELA	243
12.7	PAKA YA GA SEBONI LE LEKHELA, MOLEFE R.D, SHOLE S.J., MOTLHAKE S.F., MAGOLENG B.D., THOBEGA, MOROKE S.A., NTSIME LE TAUNYANE L.M. GO TLOGA 1970 GO FITLHA 1979	244
12.7.1	TATLHEGEO YA BOTSWANA	244
12.7.2	LOSO	244
12.7.3	LEETILE DISANG RADITLADI	245
12.7.4	IKHUTSE NGWANA WA BOTSWANA	246
12.7.5	ROBALA NOBANTU	247
12.7.6	NTE KE FETE	247
12.7.7	DIKHUDEGO TSA 1976	248
12.7.8	MAIKUTLO A LESIELA	248
12.7.9	ROBALA, O NTEFETSE SEBONI	249
12.7.10	ROBALA, MORUTI ABELE THOBEGA	250
12.7.11	A O BOIFA LOSO?	251
12.7.12	LOSO	252
12.8	PAKA YA GA KOTSOKOANE, PHALANE, MOGOTSI, SHOLE, CHWENEEMANG, MATLHOKO, MONCHO, THOBEGA, MATSHEGO, NTSIME, LESELE, LEGODI, MOGOROSI, MASOABI, MOLEBALOA, MOTLHAKE, RALUSI, DIPALE, MALAO, LEGOTLO, MOGODIRI, MOLEKWA, MOTHOAGAE, SEATE LE MOTSILANYANE GO TLOGA KA 1980 GO FITLHA KA 1989	253
12.8.1	LOSO	253
12.8.2	BA MO LOILE	253
12.8.3	MAKGAOLAKGANG	254
12.8.4	LETLHOMELA	254
12.8.5	LESIELA	255

12.8.6	LOSO	255
12.8.7	MASIELA	256
12.8.8	RADITLADI	258
12.8.9	BOKHUTLO	269
12.8.10	LOSO	269
12.8.11	DINTSHONTSHO	269
12.8.12	NTWA	260
12.8.13	BOTSHELO BO FEDILE	260
12.8.14	GO TSHOLOLA MADI A MOTHO	261
12.8.15	BA BA DIDIMETSENG	261
12.8.16	LOSO	262
12.8.17	SOLOFELA LERAGA	262
12.8.18	LOSO	263
12.8.19	KHUTSANA	264
12.8.20	MOTLHOLOGADI	264
12.8.22	LOSO	265
12.8.22	MOTLHOLOGADI	265
KGAOLO 13	267
13.0	BIBELEOKERAFAE	267

SAMEVATTING

Die belangrikste doelwit van hierdie studie was om 'n ondersoek te loods na die sogenaamde prysdig van die dood. Daar is allereers gewys op die belangrikheid van die tipe prysdig. In 'n teoretiese prespektief is die struktuur van die prysdig van die dood van naderby beskou en is daar uitgewys hoe dit breedweg aansluit by ander tiperings in hierdie genre. 'n Verskeiendheid prysdigte van verskeie skrywers en voordraers het onder die soeklig gekom. Daar is in verskillende hoostukke veral gefokus op die verskillende emotiewe registers wat met die pryslied opgeroed word.

In navolging van Jakobsen is bevind dat prysdigters van die dood daarop gerig is om die dood te vertolk en so 'n bepaalde boodskap van troos aan luisteraars (en lesers) te gee. Dit dien as bevestiging dat hy, die prysdigter, en die toehoorders, die gang van die lewe verstaan. Om die rede maak die toehoorders ook 'n bydrae tot die gedig. Om deel te neem daaraan, verminder hulle smart. Die prysdig van die dood het derhalwe 'n katarsiseffek op die persone wat daartoe bydra.

In die vaktaal van Setswana bestaan daar nie voldoende terminologié om die eiesoortige aard van die prysdig van die dood te presiseer nie. Hierdie studie behoort mee te help om die belangrike fenomeen in die Setswanaliteratuur ook toeties te kan omlin.

SUMMARY

The main objective of this research paper is to show the influence of death on both the oral as well as written poetry through the works of different poets. Their views on death are revealed through death that occurs at different stages of life.

In order to demonstrate that these poets studied and understood their subject very well, Jacobson's theory of interpretation is used.

In their work, poets who discuss death reveal only enough to let their audience draw their own conclusions. This is done with the intention of revealing the true meaning of death in poetry.

The use of theories of interpretation in African languages is fairly new and therefore unfamiliar. However, it is hoped that this will simplify the task of interpretation for both interpreters and recipients of the message conveyed through these poems.

In this essay, poems of death to be interpreted are taken from different anthologies by different poets. Chapter two interprets death and what it entails to give the readers a better understanding of the next chapters.

A theory of interpretation used in the interpretation of poems is discussed in chapter three when the real interpretation of poems dealt with takes place in chapter four.

Written poetry of different periods is looked at in chapters five to ten when a comparative study of oral and written poetry is dealt with in chapter eleven. A comprehensive summary of the whole work is then discussed in chapter twelve.